

今日家居®

INNOVATION IN LIFE - STYLE
TODAY'S LIVING

Cover Story
法式藝宅

Parisian Pied-à-terre

Special Supplement

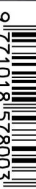
餐具美學 The Aesthetics of Tableware

Living Plus 秘魯的古文明探秘



室內設計

HK \$35
A Bilingual Interiors Monthly
9 771018 578003





Dock of the Bay

型格水上飄

戶主被河畔美景吸引，落戶於舊為工廠區的三藩市 Mission Creek，並請來建築師及設計師 Robert Nebolo 和 Sarah Bertram，花了九個月時間，築起夢寐以求的三層式水上住宅。

Offering exquisite views of Mission Creek and San Francisco, this 2,100 square foot floating home gives new meaning to the phrase waterfront living.

Text by Yaffie Yu & Melinda Eason

Architectural project and interior design by Robert Nebolo / Robert Nebolo Architects & Sarah Bertram
Photography by David Duncan Livingston & Matthew Millman



1. 茶几和邊台家人椅都取自屋頂的 Pure Sapiin 紅木。椅靠背用白特色。Custom-made in Bali, the unique coffee table and egg chair reflect the natural wood throughout.

2. 樓上的露台是曬日光浴的理想地點。拉開門即可連接室內外空間。The second floor living and dining area opens out onto a sunny deck overlooking Mission Creek and San Francisco.



設

計師通過建築，補綴社區的歷史。原來在六十年代，這一帶曾是工廠區。隨時代變遷，現代高樓取代了工廠，只剩河畔一帶二十間水上住宅仍維持低密度發展。大宅與白相鄰，屋頂採用了大型工廠常見的鋼骨厚設計。從室外看，被白色鋼片包裹的部分，就像準備掛帆出海的小艇。屋內多處設有窗戶，使陽光平均投射每一角落。大形單框玻璃幕牆同樣具備採光功能，與鋼牆互相呼應，為家注入工業風味。

鐵道用木元素

從大的窗戶可引入室，消除戶內外的隔閡。選色方面，全屋均以白色和淺啡為主，從牆至訂製的原木餐檯、茶几、運用單人椅與柏木地板配合得渾然天成，令一室充滿南亞的緊密情調。電視牆由深淺不同的木條組成，富有層次，更可巧妙地隱藏電線，令畫面更整齊劃一。

十級光感

高橙色的樓梯是大宅的一大焦點，更貫徹了頂層的通透感。中心結構和扶手均由鋼製成，每級之間皆留有空間，讓陽光灑下，照亮地面層和在水流的地帶。設計師更表示，橙色的金屬板均採用高效能防水氟碳塗漆，戶外地板和扶手則選用了耐水防腐的柚木。家園的公共區域設於建築物頂層，充分運用河畔景致。這裡亦採用了全開放式設計，讓客廳、飯廳、廚房合而為一，加上特高樓底，空間感十足，實現了美國設計中把公共區域合併為 great room 的概念。

打破界限

水上住宅的最大敵人是濕氣。對此，設計師絕不放鬆，大宅外牆的金屬板均採用高效能防水氟碳塗漆，戶外地板和扶手則選用了耐水防腐的柚木。家園的公共區域設於建築物頂層，充分運用河畔景致。這裡亦採用了全開放式設計，讓客廳、飯廳、廚房合而為一，加上特高樓底，空間感十足，實現了美國設計中把公共區域合併為 great room 的概念。



Once an industrial area lined with warehouses and small factories, San Francisco's Mission Creek has enjoyed something of a revitalization in recent years, emerging as a thriving new district filled with modern apartment buildings, eateries, and theatres. Nestled deep within this increasingly urban area is a small body of water that has played home to an intimate neighbourhood of floating houses since the 1950s. Joining 19 other properties, in March 2012, the owners of this unique waterfront dwelling turned to Robert Nilsson and Sarah Bettman to build their three-storey dream home. The brief was simple: The owners have a newborn baby and so they wanted a three-bedroom house with two full bathrooms and a powder room. Their only initial request was to place the main living area on the top floor so they could take full advantage of the views, and a craft/TV room in the basement where views are less important.

Building the house was not so easy. Because no legacy structure existed, the designers needed to create an entirely new home, taking full advantage of the space available. As such, they constructed a floating house in a nearby dry dock at Sausalito and towed it into Mission Creek. This structure sits atop a 5.5 x 12.8 x 2m concrete box, which contains the lowest level of the house approximately 1.5m below the waterline.

With the basic design agreed, the team then turned to their next challenge. Robert explains, "Building materials should always be taken into account when working on a project on or near water, especially salt water. In this case, we used metal siding with high-performance fluorocarbon polymer paint on the house, and teak wood on the railings and decking."

Once inside, the designers actively pursued the idea of a tall, open, airy space by installing what is commonly known in the US as a "great room" on the top floor. "A great room is one large

informal room that contains the kitchen, family room, living room, and dining room, instead of a separate rooms for each," explains Robert. The team also installed a saw-tooth roof that spans the entire floor, eliminating the need for interior walls and providing high- vaulted ceilings that create space. The finishing touches were provided by the factory-inspired metal windows, which extend to the underside of the roof, really opening the area up to the scenery outside.

1. 三層大宅建於18 x 42 x 6.5 呎的木架船塢上，地處位於地處。The floating house was constructed on a dry dock at nearby Sausalito and towed into place.
2. 大宅的藍白外牆十分搶眼，富現代感。Because the home is on the water, the designer used a metal siding with high-performance fluoro-carbon polymer paint for durability and luster.
3. 綠色樓梯活力十足，更突顯大量陽光穿透。The stairs were painted in the same colour as San Francisco's famous Golden Gate Bridge.
4. 開揚的灰色沙發設計簡約實用，方便屋主招呼朋友。Easy sofas allow the owners to enjoy their "great room", and the views at the same time.





Recreation Hardware 出品的吊燈以五十年代的工業吊燈款式為藍本，結合工業風格，以 The 700s factory recessed pendant light beautifully reflects the curved lines of the Belmont dining table.



Info
Location: San Francisco (美國三藩市)
Size: 2,100 sq. ft.

1. 廚房採用開放式設計，並以高式廚櫃和吧檯作分隔，藍色吊櫃為美侖一家添色彩。+ The open-plan kitchen is functional yet stylish, inviting guests into the heart of the home.
2. 設計師在 4x4 呎木架的樓面上鋪上木條，以配合地氈的色調。+ Because storage space was limited, the owner chose to install a jaunty captain's bed.
3. 浴室的玻璃窗採用深色的玻璃窗框與窗一色，整間房裡顯得更精巧。+ A splash of yellow adds vibrancy to the sleek dark tiles and dark metal frames in the bathroom. ➔